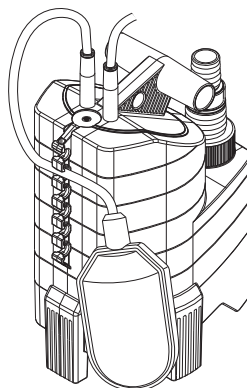


7000 Art. 1780



7500 Art. 1795

D	Betriebsanleitung Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe
GB	Operating Instructions Submersible Pump / Dirty Water Pump
F	Mode d'emploi Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées
NL	Instructies voor gebruik Dompelpomp / Vuilwaterpomp
S	Bruksanvisning Dränkbar pump / Spillvattenpump
DK	Brugsanvisning Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand
FIN	Käyttöohje Uppopumppu / likavesipumppu
N	Bruksanvisning Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann
I	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca
E	Manual de instrucciones Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias
P	Instruções de utilização Bomba submersível / Bomba para águas sujas
PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody
H	Használati utasítás Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú
CZ	Návod k použití Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK	Návod na použitie Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
GR	Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
RUS	Инструкция по эксплуатации Погружной насос / Насос для грязной воды
SLO	Navodilo za uporabo Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
HR	Upute za uporabu Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
UA	Інструкція з експлуатації Заглибний насос / насос для брудної води
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
TR	Kullanma Kilavuzu Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
AL	Manual përdorimi Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
EST	Kasutusjuhend Uputatav pump / Reoveepump
LT	Eksplotavimo instrukcija Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Potopna pumpa 7000 /

Pumpa za prljavu vodu 7500



Ovo je prevod originalnog, nemačkog uputstva.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se pridržavate navedenih instrukcija. Upoznajte se uz pomoć ovog uputstva sa principom rada pumpe, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.



Iz bezbednosnih razloga ovu pumpu ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti proizvod samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice.

→ Molimo Vas da ovo uputstvo čuvate na sigurnom mestu.

Pregled sadržaja

1. Oblast primene GARDENA pumpe	155
2. Sigurnosne napomene	156
3. Puštanje u rad	157
4. Rukovanje	158
5. Za vreme nekorišćenja	159
6. Održavanje	160
7. Otklanjanje smetnji	160
8. Tehnički podaci	161
9. Servis i garancija	162

1. Oblast primene GARDENA pumpe

Pravilna upotreba

Pumpe GARDENA namenjene su upotrebi u privatne svrhe u okućnicama ili baštama. Predviđene su pre svega za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali i za prepumpavanje i ispumpanje tečnosti iz posuda, za vađenje vode iz bunara i šahti, uklanjanje vode iz čamaca i jahti kao i za vremenski ograničenu aeraciju i cirkulaciju vode.

Radni medijumi

U radne medijume GARDENA pumpi spadaju: čista i zaprljana voda (maksimalne granulacije zaprljanja 7000 = 5 mm / 7500 = 25 mm), voda u plivačkim bazenima (preduslov je propisno doziranje aditiva) kao i voda sa rastvorenim sredstvima za pranje. Prljava voda koja sadrži čvrsta onečišćenja, poput peska ili kame-nja, prouzrokuje brže habanje turbine i postolja pumpe.

Pumpe su potpuno uronjive (vodonepropusno oklopljene) i mogu se uroniti do 7 m u radni medijum.

Pažnja



GARDENA pumpe nisu predviđene za dugotrajni rad (npr. trajni cirkulacioni rad) u stajaćim vodama. Radni vek pumpi se pri takvom radu skraćuje. Ne smeju se pumpati nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne materije (npr. benzin, petrolej, nitro-razređivač), masti, ulja, slana voda i otpadna voda iz sanitarnih sistema. Temperatura radne tečnosti (vode) ne sme da bude viša od 35 °C.

2. Sigurnosne napomene

Električna bezbednost:

Prema DIN VDE 0100 se uronjive pumpe pod pritiskom u otvorenim bazenima, baštenskim jezercima i vodoskocima smeju pogoniti samo preko nadstrujne zaštitne sklopke sa nominalnom strujom kvara koja iznosi ≤ 30 mA.

Pumpa se ne sme uključivati dok god ima nekoga u bazenu ili baštenskom jezeru.

Iz bezbednosnih razloga preporučujemo da uronjivu pumpu pod pritiskom pogonite preko nadstrujne zaštitne sklopke (FI-sklopke) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

Kvalitet priključnih strujnih kablova ne sme biti lošiji od gumiranih kablova sa oznakom H05 RNF prema DIN VDE 0620. Kabl mora biti dug najmanje 10 m.

Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

→ Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

→ Zaštitite strujne utikače od vlage.

Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštrih ivica.



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA !

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kablova prodreti do električnih komponentata i izazvati kratak spoj.

→ **Utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).**

→ Utikač nemojte vaditi iz utičnice povlačeći ga za kabl, već držeci ga za kućište.

Priključni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe mora se koristiti pričvršno uže.

Produžni kablovi moraju zadovoljavati DIN VDE 0620.

U Austriji:

U Austriji se pumpe za primenu u otvorenim bazenima i baštenskim jezerima opremljenim fiksnim priključnim kablom moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane Austrijskog udruženja za elektrotehniku ÖVE u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu se sa sekundarne strane ne sme prekoračiti nominalni napon od 230 V.

U Švajcarskoj:

U Švajcarskoj se prenosni uređaji koji se koriste na otvorenom moraju priključiti preko nadstrujne zaštitne sklopke.

Vizuelna kontrola

→ Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kablova i utikača).

→ Imajte u vidu minimalni nivo vode i maksimalnu visinu pumpanja (pogledajte pasus 8. Tehnički podaci).



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA !

Oštećena pumpa se ne sme koristiti.

→ U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Ručni režim rada

U ručnom režimu rada pumpu treba odmah po nestanku radne tečnosti isključiti.

→ Pumpu treba neprestano nadgledati dok radi u ručnom režimu rada.

Napomene o korišćenju

Rad na suvo ima za posledicu pojačano habanje i stoga ga treba izbegavati. U ručnom režimu rada zato pumpu treba odmah po nestanku radne tečnosti isključiti.

Pumpa se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenom potisnom stranom duže od 10 minuta.

Pesak i ostale zrnaste materije prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka pumpe.

Pumpa se mora postaviti tako da ulazni otvori na vakuumskoj nožici ne budu potpuno ili delimično blokirani prljavštinom.

U jezerima pumpu treba postaviti npr. na ciglu.

Napomene vezane za potopnu pumpu tip 7000

Obrtni nogari su u stanju isporuke podešeni na usisavanje po dnu (1 mm).

→ Za normalan rad okrenite nogare za 180° (5 mm).

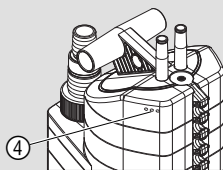
Pumpa se podiže za 5 mm.

→ Pre puštanja u rad rasteretite hidrauličko crevo.

Zaštitni termoprekidač

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se dovoljno ohladi, motor se ponovo samostalno pokreće (pogledajte pasus 7. Otklanjanje smetnji).

Automatski ventilacioni mehanizam



Ventilacioni mehanizam otklanja moguće vazdušne džepove iz pumpe.

Ako je pumpa uronjena samo napola, voda može da izlazi kroz ventilacione otvore ④.

To ne predstavlja nikakav kvar pumpe, već je deo automatske ventilacije.

3. Puštanje u rad

Prečnik creva	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
Crevni spoj univerzalnog priključka ⑦	Odvojite najvišu nazuvicu kod ①	Ne odvajajte nazuvice	Odvojite obe gornje nazuvice kod ②

Za 13 mm do 19 mm potrebni su sledeći priključni kompleti:

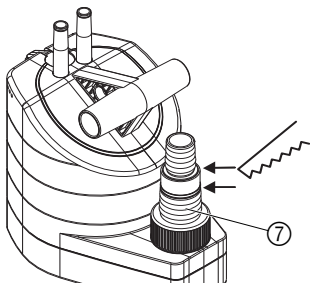
13 mm (1/2"): GARDENA priključni komplet pumpe br. art. 1750

16 mm (5/8"): GARDENA ventil br. art. (2)902 i
GARDENA komad creva br. art. (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA priključni komplet pumpe br. art. 1752

Optimalno iskorišćenje snage pumpe dostiže se upotrebom creva od 38 mm (1 1/2").

Priključivanje creva:



Univerzalni priključak ⑦ omogućava priključivanje svih creva iz gornje tabele.

1. Skinite nepotrebne nazuvice univerzalnog priključka ⑦ u skladu sa crevnim spojem.
2. Navijte univerzalni priključak ⑦ na pumpu.
3. Spojite crevo sa univerzalnim priključkom ⑦.

Preporučujemo da creva od 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") dodatno pričvrstite **GARDENA obujmicom br. art. 7192** (za 25 mm) i **br. art. 7193** (za 38 mm).

Samo za potopnu pumpu tip 7000:

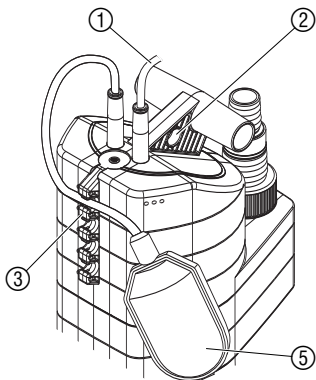
Za usisavanje po dnu preporučujemo creva od 13 mm (1/2") ili 16 mm (5/8").

Samo za creva od 13 mm (1/2"):

Da bi se nakon završenog pumpanja sprečilo ponovno isticanje sadržaja hidrauličkog creva kroz pumpu, univerzalni priključak ⑦ se može opremiti **GARDENA regulacionim ventilom br. art. 977**, koji se može nabaviti kod distributera GARDENA proizvoda.

4. Rukovanje

Automatski rad:



Kad nivo vode prekorači visinu uključivanja, prekidač sa plovkom ⑤ automatski uključuje pumpu i započinje se sa pumpanjem vode.

Čim nivo vode opadne ispod visine isključivanja, prekidač sa plovkom ⑤ automatski isključuje pumpu.

1. Postavite pumpu tako da sigurno stoji u vodi
– ili –
uronite pumpu u bunar ili šahtu uz pomoć užeta koje ste prethodno pričvrstili kroz otvor na ručki za nošenje ②.

Prekidaču sa plovkom ⑤ mora biti omogućeno neometano kretanje u automatskom režimu rada.

2. Utikač priključnog kablova ① utaknite u utičnicu.

Nomeštanje visine uključivanja i isključivanja:

Moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 8. Tehnički podaci).

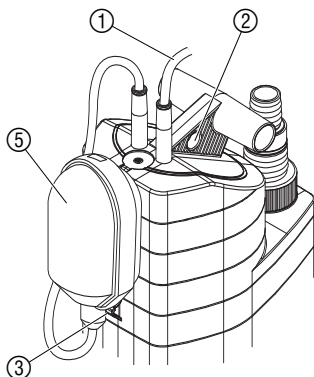
→ Utisnite kabl prekidača sa plovkom ⑤ u pripadajući otvor držača ③.

Kabl ne sme biti ni previše dug ni prekratak, kako bi se omogućilo uključivanje i isključivanje prekidača sa plovkom.

- Što je otvor držača prekidača sa plovkom viši ③, veća je i visina uključivanja odnosno isključivanja.
- Što je kabl između prekidača sa plovkom ⑤ i držača ③ kraći, to je niža visina uključivanja, a viša visina isključivanja.

Najmanja dužina kablova između prekidača sa plovkom ⑤ i držača ③ ne sme biti manja od 10 cm.

Ručni režim rada:

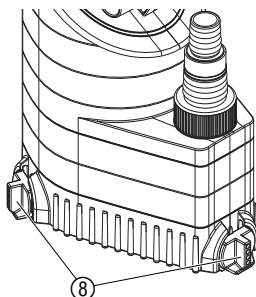


Pumpa stalno radi, budući da je prekidač sa plovkom premošćen.

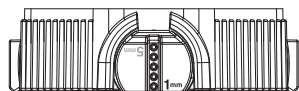
1. Prekidač sa plovkom ⑤ natakните na držač ③ (s kablom na dole).
2. Postavite pumpu tako da sigurno stoji u vodi
– ili –
uronite pumpu u bunar ili šahtu uz pomoć užeta koje ste prethodno pričvrstili kroz otvor na ručki za nošenje ②.
3. Utikač priključnog kablo ① utakните u utičnicu.

Visina preostale vode dostiže se samo u ručnom režimu rada, budući da prekidač sa plovkom u automatskom režimu rada već pre toga isključuje pumpu.

Samo za potopnu pumpu tip 7000: Usisavanje po dnu / Normalan rad:

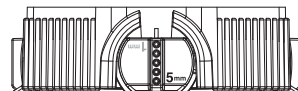


Usisavanje po dnu:



→ Okrenite 3 obrtnе nožice ⑧ za 180° na 1 mm

Normalan rad:



→ Okrenite 3 obrtnе nožice ⑧ za 180° na 5 mm

Visina preostale vode od oko 1 mm dostiže se samo prilikom usisavanja po dnu u ručnom načinu rada. Ako je nivo vode manji od 25 mm, usisavanje po dnu se ubrzava, kada se pumpa uključi i isključi 2 do 3 puta uzastopno. Ako je nivo vode manji od 3,5 cm, pumpu pre uključivanja napunite vodom preko univerzalnog priključka ⑦.

5. Za vreme nekorišćenja

Skladištenje



→ U slučaju niskih temperatura, pumpu čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema direktivi 2002/96/EZ)



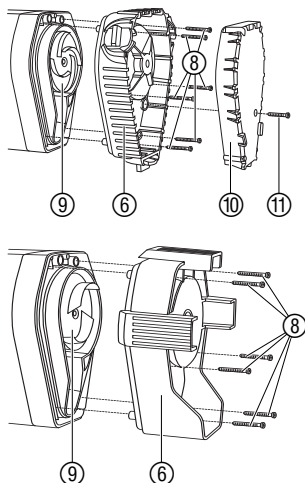
Uređaj ne odlažite u običan, kućni otpad, već ga odnesite na odgovarajuće smetilište.

→ Važno: Informacije o propisnom odlaganju ovog uređaja u otpad možete dobiti od lokalne komunalne službe.

6. Održavanje

Ispiranje pumpe:

Čišćenje vakuumske nožice i radnog kola:



GARDENA pumpe za prljavu vodu u principu nije potrebno posebno održavati.

Nakon pumpanja hlorisane vode u plivačkim bazenima ili drugih tečnosti koje za sobom mogu ostaviti ostatke, pumpa se mora isprati čistom vodom.



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre čišćenja vakuumske nožice i radnog kola pumpe za prljavu vodu odvojite pumpu s mreže.

- Samo za potopnu pumpu tip 7000:**
Izvijte krstasti zavrtnj ⑪ pa skinite poklopac ⑩ sa vakuumske nožice ⑥.
- Izvijte 6 krstastih zavrtnja ⑧ (pumpa za prljavu vodu tip 7500: 4 krstasta zavrtnja) pa skinite vakuumsku nožicu ⑥ s pumpe.
- Očistite vakuumsku nožicu ⑥ i radno kolo ⑨.
- Ponovo postavite vakuumsku nožicu ⑥ i zavijte 6 krstastih zavrtnja ⑧.
- Samo za potopnu pumpu tip 7000:**
Postavite poklopac vakuumske nožice ⑩ u vakuumsku nožicu ⑥ i zavijte krstasti zavrtnj ⑪.

Savet za potopnu pumpu tip 7000:

Često je za čišćenje vakuumske nožice ⑥ i njenog poklopca ⑩ dovoljno samo skinuti poklopac ⑩.

Oštećeno radno kolo ⑨ iz bezbednosnih razloga sme zameniti samo servisna služba preduzeća GARDENA.

7. Otklanjanje smetnji

SRB
BIH

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Pumpa radi, ali ne pumpa	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno.	→ Otvorite hidrauličko crevo (moguće da je npr. presavijeno).
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Sačekajte najviše 60 sekundi da se iz pumpe preko ventila za ventilaciju ispusti vazduh. Eventualno isključite i ponovo uključite.
	Radno kolo je začepljeno.	→ Izvucite utikač i očistite radno kolo (vidi 6. Čišćenje).
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje.

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Izvucite utikač i očistite radno kolo (vidi 6. Čišćenje). Imajte u vidu maksimalnu temperaturu radnog medijuma (35 °C).
	Prekinut dovod električne energije.	→ Proverite osigurače i električne utične spojeve.
	Čestice prljavštine su se zaglavile u vakuumskoj nožici.	→ Izvucite utikač i očistite vakuumsku nožicu (vidi 6. Čišćenje).
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Vakuumska nožica je začepljena.	→ Izvucite utikač i očistite vakuumsku nožicu (vidi 6. Čišćenje).
Samo za potopnu pumpu tip 7000:		
Prilikom usisavanja po dnu pumpa ne dostiže visinu preostale vode od 1 mm	Nedostaje poklopac u vakuumskoj nožici.	→ Izvucite utikač i postavite poklopac vakuumske nožice (vidi 6. Čišćenje).



U slučaju pojave drugih smetnji molimo Vas da se obratite servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.

8. Tehnički podaci

	Potopna pumpa	Pumpa za prljavu vodu
Tip	7000 (art. 1780)	7500 (art. 1795)
Nominalna snaga	250 W	340 W
Maks. protok	7.000 l/h	7.500 l/h
Maks. pritisak	0,6 bar	0,6 bar
Maks. visina pumpanja	6 m	6 m
Maks. dubina uranjanja	7 m	7 m
Visina preostale vode	1 mm	30 mm
Prljava voda maksimalne granulacije zaprljanja	5 mm	25 mm
Priključni kabl	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Priključak pumpe	Univerzalni (G 1 ¼" M) / univerzalna nazuvica	
Minimalni nivo vode prilikom puštanja u rad	35 mm	55 mm
Približna težina (bez kabla)	4,3 kg	4,3 kg
Maks. temperatura medijuma	35 °C	35 °C
Napon i frekvencija el. mreže	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min./maks. visina uključivanja	180 mm / 680 mm	200 mm / 690 mm
Min./maks. visina isključivanja	70 mm / 140 mm	65 mm / 150 mm

Tip	7000 (art. 1780)	7500 (art. 1795)
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{1)}$	46 dB (A)	48 dB (A) 55 dB (A)

1) Postupak merenja prema EN 60335-1

Visina uključivanja i isključivanja

Kod visine uključivanja i isključivanja su dozvoljena odstupanja.

Samo za potopnu pumpu tip 7000:

Visina preostale vode (usisavanje po dnu do oko 1 mm) dostiže se samo u ručnom načinu rada sa obrtnim nožicama okrenutim na 1 mm ⑧ (vidi 4. Rukovanje).

9. Servis i garancija

Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za korisnike.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave.

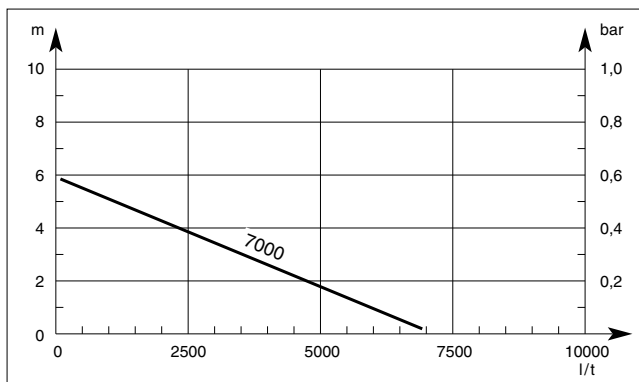
Potrošni delovi, kao što su turbina i postolje pumpe, izuzeti su iz garancije.

Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštarinom na servisnu adresu navedenu na poledini. Po izvršenoj popravci, uređaj ćemo Vam poslati nazad.

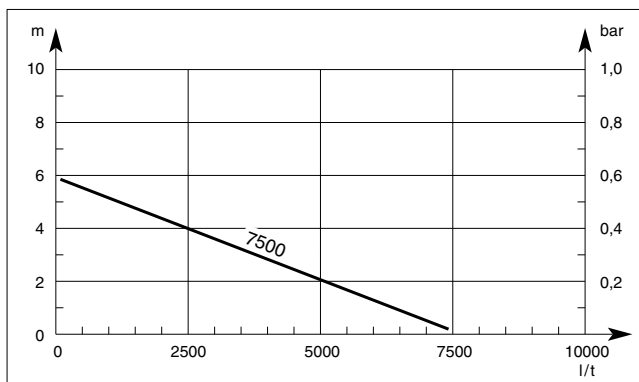
Kennlinie Tauchpumpe
 Performance characteristics
 Submersible Pump
 Courbe de performance
 Pompe d'évacuation pour eaux claires
 Prestatiegrafiek Dompelpomp
 Kapacitetskurva Dränkbar pump
 Ydelses karakteristika Dykpumpe
 Ominaiskäyrä Upporumpu
 Merkingslinje for Lensepumpe
 Curva di rendimento per
 Pompa sommersa
 Curva característica de la
 Bomba sumergible
 Características de performance da
 Bomba submersível
 Charakterystyka Pompa zanurzeniowa
 Teljesítménygörbe Merülőszivattyú
 Karakteristika Ponorné čerpadlo
 Charakteristika Ponorné čerpadlo
 Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας
 Характеристика Погружной насос
 Karakteristika potopna črpalka
 Diagram potopna crpka
 Karakteristična kriva potopna pumpa
 Характеристика Заглибний насос
 Graficul Pompa submersibilă
 Karakter eğrisi Dalğıç Pompa
 Характеристика Потопяема
 дренажна помпа
 Grafiku u pompės zhytėse
 Uputatav pump charakteristik
 Panardinamas siurblio charakteristinė
 kreivė
 legremdējaisis sūkņa raksturlīkne

7000 Art. 1780



Kennlinie Schmutzwasserpumpe
 Performance characteristics
 Dirty Water Pump
 Courbe de performance Pompe
 d'évacuation pour eaux chargées
 Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp
 Kapacitetskurva Spillvattenpump
 Ydelses karakteristika
 Dykpumpe til urent vand
 Ominaiskäyrä Likavesipumpun
 Merkingslinje for Lensepumpe for
 urent vann
 Curva di rendimento per
 Pompa sommersa per acqua sporca
 Curva característica de la
 Bomba para aguas sucias
 Características de performance da
 Bomba para águas sujas
 Charakterystyka Pompa do brudnej wody
 Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú
 Charakteristika Kalové čerpadlo
 Charakteristika Kalové čerpadlo
 Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας
 Характеристика Насос для грязной воды
 Karakteristika črpalka za umazano vodo
 Diagram crpka za otpadnu vodu
 Karakteristična kriva pumpe za
 prljavu vodu
 Характеристика насос для брудної води
 Graficul Pompă de apă murdară
 Karakter eğrisi Kirli Su Pompası
 Характеристика Помпа за мръсна вода
 Grafiku u pompės pėr uję tē pisēt
 Reoveepumba karakteristikud
 Purvino vandens siurblio charakteristinė
 kreivė
 Netīrā ūdens sūkņa raksturlīkne

7500 Art. 1795



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZC des Barbanniers, B.P. 99
F-92332 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.ramuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117- 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1780-20.960.14/0811
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com